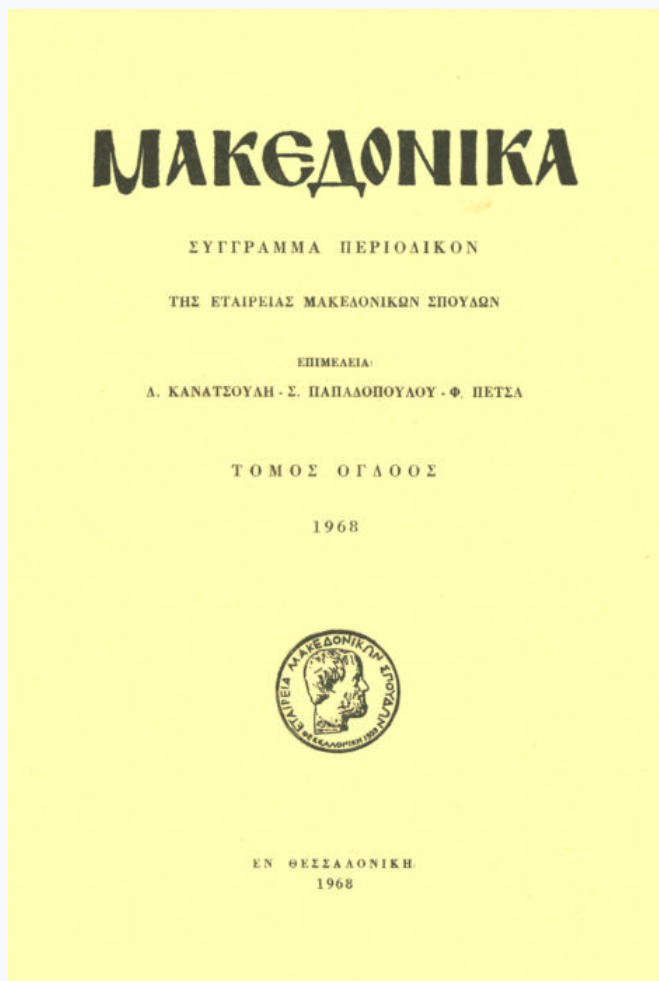


## Μακεδονικά

Τόμ. 8, Αρ. 1 (1968)



Διαπιστώσεις του κ. Ιωάννου Κ. Βασδραβέλλη,  
Γενικού Γραμματέως της Εταιρείας Μακεδονικών  
Σπουδών εις τα αρχεία της Βιέννης

*Ιωάννης Κ. Βασδραβέλλης*

doi: [10.12681/makedonika.313](https://doi.org/10.12681/makedonika.313)

Copyright © 2014, Ιωάννης Κ. Βασδραβέλλης



Άδεια χρήσης [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### Βιβλιογραφική αναφορά:

Βασδραβέλλης Ι. Κ. (1968). Διαπιστώσεις του κ. Ιωάννου Κ. Βασδραβέλλη, Γενικού Γραμματέως της Εταιρείας Μακεδονικών Σπουδών εις τα αρχεία της Βιέννης. *Μακεδονικά*, 8(1), 407-410.  
<https://doi.org/10.12681/makedonika.313>

Ἐν Κοζάνῃ ἐδίδαξε τὰ πρῶτα νέους· ἀπὸ τούτου  
 Ἦλυθεν εἰς Ἀγρίαν καὶ παρέδωκε γραφάς.  
 Ὑστερον ἐν Μισκόλτς Δαναῶν γε θέθεικε θέμηλον  
 τῆς δὲ σχολῆς σπουδῶν σπέρματα καλὰ φύων  
 Ἦ κατὰ τὴν ψυχὴν ἀκριβής, κατὰ τ' ἦθος ἀμύμων  
 Ἦτο φίλάνθρωπος καὶ πεφύληκε Θεόν.  
 Υἱὸς ἀποστολικὸς κατὰ τοῦνομα ἦτο καὶ ἔργον  
 Μέχρι τέλεσσε δρόμον καὶ τὸν ἄγωνα βίου  
 Οὐράνιον δέχεται τοιγάρ μετὰ τ' ἔργα βραβεῖον  
 Ὀλβιος ὃς γ' οὕτω κάθανε, κ' ὦδε βιούς.  
 Κἀν ἄρα· ἐν σιγῇ ὁ νέκυσ πεπυκασμένος ἔσται,  
 Ἀλλὰ τίς ἦ αὐτός, πράγμα πόνος τε λέγει.  
 Μνημοσύνην κατελείψ' ἄλλοις α) ἀγαθῇ δὲ γυναικί  
 καὶ θυγατρᾶσιν εἰς ἄλγεα καὶ στοναχάς β).  
 Αἶς μὲν μοῖρα χαράν, τὸ δὲ χρῆμα κράτιστον ἀφείλε,  
 Ὦν τε πόθον καὶ ὁμοῦ κῦδος ἔχουσι πόλοι.  
 Ὡ μάκαρ, ἡσυχίαν σχῆς νῦν μετὰ πράγματα πολλὰ  
 Καὶ μαλακῶς τεὰ δὴ λείψανα γαῖα στέλῃ.

- α) Ἐν Κοζάνῃ Διδάκαλος ἦ ἔτεσι ιβ', ἐν Ἀγρίᾳ α', ἐν Μισκόλτς λ'.  
 β) Αὐτὴ ἀγαθὴ, καὶ προέχουσα γυνὴ ἐστὶν Ἑλισάβετ Ἰαγκοβίτς, μεθ' ἧς ἐν γάμῳ  
 ἔζησεν ἔτεσι κβ'. Θυγατέρες εἰσὶ, Καθαρίνα καὶ Ἀναστασία, ἃς κομιδῇ ἀγαθῶς ἔτρεψε.

#### ΕΠΙΤΑΦΙΟΝ

Ἰωάννης μὲν Ἀποστόλοβιτς τῷ σώματι θραυστῷ  
 τέθναε· ζῇ δ' αὐτοῦ οὖνομα, ζῇ τε πόνος.  
 Ἦ πολυγράμματος, ἦ κεδνός τ' ἀκριβής τε Σχολάρχης,  
 Ὅς γε σοφῶς πολλοῦ τοὺς ἐδίδαξε νέους,  
 Ἐς μακάρων, ψυχὴν Θεὸς ἔνθεν ἀπῆχε, ὁμιλον·  
 Τῇ δὲ σόρῳ μόνον λείψανα δῶκε πόλις.

ÖDÖN FÜVES

#### ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΤΟΥ κ. ΙΩΑΝΝΟΥ Κ. ΒΑΣΔΡΑΒΕΛΛΗ, ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ, ΕΙΣ ΤΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ.

Περὶ τὰ μέσα Ἰουνίου τοῦ 1968 μετέβην δι' εικοσαήμερον παραμονὴν εἰς Βιέννην πρὸς ἐπιτόπιον διαπίστωσιν τῆς ὑπάρξεως ἀνεκδότων ἀρχαικῶν ἐγγράφων εὑρισκομένων εἰς τὰ ἐκεῖ κρατικά ἀρχεῖα, ἰδιαιτέρως εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Μητροπόλεως Αὐστρίας, μὲ ἔδραν τὴν Βιέννην, εἰδικῶς δὲ ἀνεκδότων ἐγγράφων ἀναφερομένων εἰς τὸν βίον καὶ τὰς πράξεις ἀνδρῶν καταγομένων ἐκ τῆς Μακεδονίας, οἵτινες ἀπὸ τοῦ 17ου αἰῶνος καὶ ἐν συνεχείᾳ φεύγοντες τὸν ζυγὸν τῶν Τούρκων ἐγκατεστάθησαν ἐκεῖ.

Ἡ συγκεκριμένη αὐτὴ ἔρευνα ἡ ἀφορῶσα εἰς τὸν Ἑλληνισμόν τῆς Μακεδονίας, ὡς εἶναι γνωστόν, μὲ ἀπσυχόλησε ἀπὸ ἐτῶν, ἀποτέλεσμα δὲ ταύτης ὑπῆρξεν ἡ ἀνέυρεσις ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἀλλαχοῦ πληθώρας ἐπιστήμων τουρκικῶν ἐγγράφων, ἅτινα εἶδον τὸ φῶς τῆς δημοσιότητος ἀπὸ τοῦ ἔτους 1950 καὶ ἐντεῦθεν καὶ προσέθεσαν εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἱστορίαν σοβαρωτάτας ἀγνωστους πληροφορίας λίαν χρήσιμους διὰ τὴν ἱστορικὴν ἐπιστήμην καὶ τὸ Ἔθνος.

Πρὸ τῆς μεταβάσεώς μου εἰς τὴν Βιέννην ἐμελέτησα καλῶς τὰς ἐκθέσεις τὰς ὑποβληθείσας ὑπὸ προγενεστέρων ἐρευνητῶν μεταβάντων ἐκεῖ, πολλοὶ τῶν ὁποίων τυγχάνουν φίλοι καὶ συνεργάται μου, οἵτινες ὁμῶς ἡσχολήθησαν γενικώτερον μὲ τὴν ἀνέυρεσιν πληροφοριῶν διὰ τὴν νεωτέραν ἑλληνικὴν ἱστορίαν, ἐνῶ ἡ δική μου προσπάθεια ἀφώρα ἀποκλειστικῶς τοὺς ἐκ Μακεδονίας καταγομένους Ἑλληνας.

Ὑπὸ τὰς ἀνωτέρω διὰ βραχέων ἐκτεθείσας προϋποθέσεις ἡ ἀπασχόλησίς μου ἐν Βιέννῃ περιεστράφη :

#### Α'. Ἀρχεῖα Ἑλληνικῆς Κοινότητος

Εἰς τὰ γραπτά μνημεῖα ἅτινα εὐρίσκονται εἰς τὴν ἐν Βιέννῃ ἑλληνικὴν ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Τριάδος (Wien I, Fleischmarkt 13) ὡς καὶ εἰς τὰ ἔγγραφα ἅτινα εὐρίσκονται ἐπίσης εἰς τὴν ἐν Βιέννῃ ἑλληνικὴν ἐκκλησιαστικὴν Κοινότητα τοῦ «Ἀγίου Γεωργίου» (Wien I, Griechengasse).

Ὁ μητροπολίτης Αὐστρίας σεβασμιώτατος Χρυσόστομος Τσίτερ ἐπεδείξατο ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον διὰ τὴν ἔρευναν ἐπὶ τῶν ἐγγράφων τῶν ἐναποκειμένων εἰς τὸν τελευταῖον ὄροφον τῆς τριωρόφου οἰκοδομῆς τῆς Μητροπόλεως, ἐνθα στεγάζεται καὶ τὸ σχολεῖον εἰς τὸ ὁποῖον φοιτοῦν περὶ τοὺς 20 Ἑλληνοπαῖδες τῆς Ἑλληνικῆς παροικίας τῆς Βιέννης.

Τὰ ἔγγραφα τῶν ἀρχείων τούτων, κατὰ τὴν ἐκφρασιν τοῦ ἰδίου μητροπολίτου, οὐδεὶς πρότερον ἐμοῦ εἶχεν ἀναदिφῆσει πολλῇ δὲ περισσώτερον ἐρευνήσει.

Διεπίστωσα τὴν ὑπαρξιν ἐξ (6) μεγάλων φακέλλων, περιεχόντων περὶ τὰ χίλια (1000) ἔγγραφα ἕκαστος, ἐκ τῶν ὁποίων τὰ περισσότερα συντεταγμένα εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν, ἀλλὰ καὶ ἄρκετὰ εἰς τὴν γερμανικὴν τῶν ἐτῶν 1780 ἕως 1864. Ὑπάρχουν ἐπίσης πέντε (5) φάκελλοι (Classeurs) μὲ ἔγγραφα τῶν ἐτῶν 1800 καὶ ἐντεῦθεν. Τὰ ἔγγραφα ταῦτα δὲν ἔχουν καταταχθῆ χρονολογικῶς ἀλλ' οὔτε κἂν ἔχουν μελετηθῇ.

Ἄλλὰ καὶ τὰ ὑπάρχοντα ἀρχεὶα ἔγγραφα τῆς ἐκκλησίας τοῦ Ἀγίου Γεωργίου πλὴν τῶν περιπτώσεων α) τοῦ ἀειδήμου μητροπολίτου Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, δημοσιεύσαντος ἔργον ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὁ ἐν Βιέννῃ ναὸς τοῦ Ἀγίου Γεωργίου καὶ ἡ Κοινότης τῶν Ἑλλήνων Ὁθωμανῶν ὑπηκόων», Ἀλεξάνδρεια 1912, τοῦ καθηγητοῦ Σπυρίδωνος Λάμπρου, δημοσιεύσαντος εἰς τὸ περιοδικὸν Νέος Ἑλληνομνήμων, τόμ. ΙΘ', σελ. 52 κ.ε., καὶ τοῦ Ἑλλήνου ἐπίσης Ν.Γ. Κουϊμτζόγλου δημοσιεύσαντος εἰς τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν τὸ ἔτος 1912 ἔργον ὑπὸ τὸν τίτλον Geschichte der Griechisch Orientalischen Kirchengemeinde zum Heiligen Georg, δύναται νὰ εἴπῃ τις ὅτι ἐλάχιστα ἔχουν μελετηθῇ.

Ἀπαιτεῖται συνεπῶς κατάταξις χρονολογικὴ καὶ ἐν συνεχείᾳ ἔρευνα συστηματικὴ ὅλων τῶν γραπτῶν τούτων μνημείων τῶν ἐναποκειμένων εἰς ἀμφοτέρας τὰς ἑλληνικάς ἐκκλησίας, ἡ ὁποία θὰ μᾶς ἀποκαλύψῃ τὴν συγκινητικὴν δρᾶσιν τῆς θαυμασίας ἑλληνικῆς παροικίας τῆς Βιέννης, εἰς τὴν ὁποίαν ἔζησαν ἄνδρες ἐπιφανεῖς ἐκ Βορείου Ἑλλάδος, ὁ Δούμπας, ὁ Μπέλλιος, ὁ Σταγειρίτης, ὁ Πόποβιτς, ὁ Νάκος, ὁ Καραγιάννης καὶ ἄλλοι πολλοί, διὰ τὴν δρᾶσιν τῶν ὁποίων δι' ὀλίγων ἡσχολήθην εἰς διᾶλειν μου γενομένην πρὸ μηνὸς εἰς τὸ ἐν Θεσσαλονίκῃ συνελθόν 22ον Παμμακεδονικὸν Συνέδριον Παμμακεδονικῆς Ἐνώσεως Ἀμερικῆς - Καναδᾶ.

## Β. Γερμανικά Κρατικά Ἀρχεῖα

Τὰ τελευταῖα ἔτη Ἑλλήνες ἐρευνηταί, ιδίως δὲ ὁ καθηγητὴς κ. Πολ. Ἐνεπεκίδης καὶ ὁ φιλόλογος κ. Γεώργ. Λάιος, ἠρεύνησαν τὰ Κρατικά Ἀρχεῖα τῆς Βιέννης καὶ ἐδημοσίευσαν, ιδίως ὁ πρῶτος, σημαντικὰς πληροφορίας εἰς ἐκθέσεις, δημοσιεύματα, ἐφημερίδας καὶ περιοδικὰ (Ἐφημ. «Βῆμα», Περιοδ. «Ἄλφα»). ποὺ ἀφεώρων τὸν ἀπόδημον ἑλληνισμόν τῆς Αὐστρίας.

Ἐν γνώσει αὐτῶν τῶν πληροφοριῶν καὶ ἄλλων τινῶν εἰδήσεων, διεπίστωσα κατὰ τὸ εἰς Βιέννην ταξειδίδόν μου, τὴν ὑπαρξίν ἀρχεϊακῶν εἰδήσεων διὰ τοὺς ἐκ Μακεδονίας καταγομένους Ἑλλήνας εἰς τὰς κατωτέρω Κρατικὰς Ὑπηρεσίας τῆς Βιέννης α) Allgemeines verwaltungsarchiv (Wien I, Welnerstrasse 6a) διὰ τοὺς Νάκον, Σακελλαρίου, Μπέλλιον, Δούμπαν κλπ., ἀποκτήσαντας ἐκεῖ τίτλους εὐγενείας, μεγάλας περιουσίας καὶ ἀναδειχθέντας μεγάλους εὐεργέτας ἐν Βιέννῃ, ἀλλὰ καὶ προσφέροντας πολλὰ εἰς τὸ Ἔθνος. β) Archiv des Stadt Wien (Wien I, Felderstrasse I): Ποικιλία πληροφοριῶν διὰ τοὺς ἐκ Μακεδονίας μετανάστας, ἰδρυσιν ἐμπορικῶν οἰκῶν, караβάνια ταξειδιωτῶν κλπ. γ) Archiv der Universität Wien (Wien I, Karl Lueger Ring I): Στοιχεῖα διὰ τὴν καταγωγὴν καὶ τὰς σπουδὰς πολλῶν Μακεδόνων ἐπιστημόνων.

## Γ. Τινὰ περὶ τοῦ Ρήγα Βελεστινλή

Κατὰ τὴν ἔρευναν ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω ἀρχείων διεπίστωσα καὶ τὰ κατωτέρω σχετικὰ μὲ τὴν δράσιν τοῦ πρωτομάρτυρος τῆς ἐλευθερίας Ρήγα Βελεστινλή καὶ τοὺς συνεργάτας του Σιατιπτινοὺς ἀδελφοὺς Μαρκίδας Πουλίου.

Ἐπὶ τῆς κεντρικῆς οδοῦ Rotenturm ἀριθ. 21, ἥτις ἐκκινουσα ἀπὸ τῆς πλατείας τοῦ ἁγίου Στεφάνου καταλῆγει εἰς γέφυραν τοῦ Donau Canal (ιδίωρξ τοῦ Δουνάβεως) καὶ εἰς τὸ σημεῖον ὅπου αὕτη τέμνει τὴν ὁδὸν Fleismarkt, εἰς τὴν ὁποίαν εὐρίσκεται ἡ ἑλληνικὴ ἐκκλησία τῆς Ἀγίας Τριάδος, πολυτελεστάτη καθ' ὅλα κατὰ τὸν ἐσωτερικὸν διάκοσμον, δαπάναις κυρίως τοῦ ἀειμνήστου Σίμωνος Σίνα, κατὰ τὸ ἔτος 1957, Ἑλλήνες τῆς Βιέννης ἐνετοίχισαν ἐνεπίγραφον πλάκα κατασκευασμένην ἐκ μίγματος γύψου, ρινισμάτων χαλκοῦ καὶ ἄλλων ὕλικῶν. Ἡ τοποθετηθεῖσα ἀναμνηστικὴ πλάξ περιέχει τὰ κατωτέρω: εἰς μὲν τὴν ἀριστεράν πλευράν κακότεχνον δαστυχῶς ἀνάγλυφον προτομὴν τοῦ Ρήγα καὶ κάτωθεν αὐτῆς τὰ γράμματα:

## ΡΗΓΑΣ ΒΕΛΕΣΤΙΝΛΗΣ

1757 - 1798

ΟΠΟΙΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΣΥΛΛΟΓΑΤΑΙ - ΣΥΛΛΟΓΑΤΑΙ ΚΑΛΑ

WER FREI DENKT · DENKT GUT

εἰς δὲ τὴν δεξιάν πλευράν:

HIER STAND DIE DRUCKEREI VON MARKIDES PULIU  
WO RIGAS WELESTINLIS IM J. 1797 REVOLUTION  
NÄREN WERKE ZUR REFREIUNG DER GRIECHEN UND  
DER BALKAN WÖLKER DRUCKEN LIESS 1957 DIE  
GRIECHEN VON WIEN

Εἰς τὸν κάτω ὄροφον τῆς οἰκίας ταύτης ἦτο ἐγκατεστημένον τὸ τυπογραφεῖον τῶν ἀδελφῶν Μαρκιδῶν Πουλῖαν, ὅπου ἐξετυπώθησαν αἱ ἐπαναστατικαὶ προκηρύξεις τοῦ Ρήγα Βελεστινλή. Κατὰ περίεργον σύμπτωσιν εἰς τὸν πρῶτον ὄροφον τῆς οἰκίας ταύτης εἶναι ἐγκατεστημένον ἓν μυροπωλεῖον τὸ ὅποιον διευθύνει ἡ Μαρία Κολοκοτρώνι, προφανῶς σύζυγος ἑλληνος ἢ αὐτῇ ἑλληνικῆς καταγωγῆς, τὴν ὁποίαν δὲν κατάρθωσα νὰ συναντήσω διότι ἀπουσίαζε εἰς Ἰταλίαν, ὥς μὲ ἐπληροφόρησαν.

Πρέπει ὁμως ἐδῶ νὰ προσθέσω καὶ ὀλίγα τινὰ ἐπὶ τοῦ θέματος τοῦ ἐντοιχισμοῦ τῆς ἀναμνηστικῆς πλακῶς, τὰ ὁποῖα ἐπληροφορήθην ἀπὸ Ἑλληνας σπουδαστὰς τῆς Βιέννης καὶ περὶ τῶν ὁποίων ἔγραψε καὶ ὁ κ. Π. Ἐνεπεκίδης εἰς τὴν ἐργασίαν του «*Ρήγας Βελεστινλής - Ἐπιστροφή ἀπὸ τὸν θρόνον εἰς τὴν ἱστορίαν - Ἀθῆναι 1958*». Παλαιὰ ἦτο ἡ ἐπιθυμία τῶν Ἑλλήνων τῆς Βιέννης νὰ ἐντοιχίσουν μίαν πλάκα ἐνεπίγραφον εἰς μνήμην τοῦ πρωτομάρτυρος τῆς ἐλευθερίας καὶ κατὰ τὸ ἔτος 1949, ὅτε ὁ κ. Ἐνεπεκίδης ἔκαμε μίαν διάλεξιν εἰς τὴν γαλλικὴν πρωτεύουσαν σχετικὴν μὲ τὸν Ρήγαν, ἀπεφασίσθη ἐν συνενοῇ-σει μὲ τοὺς ἐκεῖ διπλωματικούς ἀντιπροσώπους τῆς Ἑλλάδος καὶ ἄλλους Ἑλληνας φοιτητάς, ὅπως οἱ Ἕλληνες φοιτηταὶ μεταβαίνοντες εἰς τὴν Βιέννην ἐντοιχίσουν κατάλληλον ἀναμνηστικὴν πλάκα εἰς τὴν Αὐστριακὴν πρωτεύουσαν καὶ εἰς ἱστορικὴν τοποθεσίαν. Ἡ ἀβελτηρία τῶν ὑπευθύνων διπλωματικῶν ἀρχῶν μας ἐπέτρεψεν εἰς μίαν ὁμάδα Ἑλλήνων καὶ ἄλλους τινὰς ποὺ ἐκινούντο, δυστυχῶς, ἀπὸ πολιτικὰ ἐλατήρια, νὰ σπεύσουν νὰ ἐντοιχίσουν τὴν κακότεχνον πλάκα, κατὰ τὸ ἔτος ὁμως 1957 καὶ ὄχι τὸ ἔτος 1949, ὅπως γράφει ὁ κ. Ἐνεπεκίδης. Τὶ ἀκριβὲς συνέβη δὲν γνωρίζω, ποίαν ἀνάμειξιν ἔχει ὁ φιλόλογος κ. Λάϊος εἰς τὴν ὑπόθεσιν ταύτην ἐπίσης δὲν γνωρίζω. Ἐκεῖνο ὁμως ποὺ πιστεύω εἶναι ὅτι μία τοιαύτη μικροσκοπικὴ καὶ κακότεχνος συνάμα ἀνάμνησις δι' ἓνα μέγαλον πατριώτην καὶ τοὺς μαρτυρήσαντας συντρόφους του εἶναι τελείως ἀσήμαντος προσφορά τῶν Ἑλλήνων τῆς Βιέννης. Ἀνεξαρτήτως τῶν ἀνωτέρω, νομίζω ὅτι πάντοτε ὑπάρχει καιρὸς εἰς τοὺς ἑλληνικοὺς κύκλους τῆς Βιέννης μὲ ἐπικεφαλῆς τὸν ἀεικίνητον ἱεράρχην μας, σεβασμιώτατον Χρυσόστομον Τσίτερ, ἄνδρα ἐπιφανῆ καὶ λίαν δραστήριον, νὰ πράξουν ὅ,τι δὲν ἔπραξαν μέχρι σήμερον εἰς μνήμην τῶν μαρτύρων τῆς ἐλευθερίας τοῦ Γένους μας.

ΙΩΑΝΝΗΣ Κ. ΒΑΣΔΡΑΒΕΛΛΗΣ